

Los ensayos literarios de Marco Antonio Campos

Siempre es grato volver a la lectura de algún ensayo, género que por desgracia, aún hoy, se cultiva poco. Las raíces son variadas. Los argumentos que nos ofrece Andrés Bello, contrarios a lo que sucede en Europa o Estados Unidos, encadenados de ensayos, afirmaciones que en nuestro país se acerca peligrosamente a la realidad. Afortunadamente existen autores que día a día nos ofrecen lecturas valiosas. Este género, tan necesario para los literatos que conciben, plotean de lecturas, es, a la vez, necesario al día a día para todos los intelectuales. Ahora bien, uno de los ensayos a la última versión de la feria del libro de la Fundación Mapacho, el mestizo Marco Antonio Campos nos entrega un libro de su autoría, el cual lleva un pequeño título: Los resplandores del Relámpago (Editorial Capatzen, Méx. co, 2003). Su autor ha escrito poesía, narrativa, crítica y ensayo, a la vez que ha traducido una gran cantidad de obras de otros autores como Charles Baudelaire, Arthur Rimbaud, André Gide y Georg Trakl. En 1984 publicó un conjunto de ensayos con el título de Señales en el Caos. Su incursión en la crítica está presente en la obra De paso por la idea. Sus conclusiones aparecen reunidas en los textos De viva voz (1986), Literatura en voz alta (1986) y el Poeta en un poema (1988). En 1997 apareció su primera poesía titulada Poesía recitada.

El autor comienza diciéndonos «Para mí el ensayista latinoamericano por excelencia del siglo que nos dejó fue Jorge Luis Borges, luego agregó la oportunidad de haber leído más o menos temprano, a la edad de veinte años, fue a la vez una fortuna y una experiencia irrepetible. Uno de los primeros trabajos de este libro se titula «Iluminaciones» y está a la figura de Rimbaud. Campos señala que sobre el poeta francés se ha escrito mucho y quizás se han preocupado de él lo han hecho de brazos caídos o pidiendo fe, ya que muchos lo han llamado Ángel Iluminado, arcángel vidente, vidente o más allá de la edad salvaje, granuja, tufán adolescente, lamentable polifémico y respetable burgués. Más adelante, el ensayista señala que el caso no dejó de ser Rimbaud para crearar sus propias lecturas a una literatura y salvaje autodestrucción que trataba de conquistar y perder con sus penitencias sin cristianismo en los años africanos. En una visita a Salzburgo, Marco

Antonio Campos descubrió una ciudad que ya conocía a través de la poesía de Georg Trakl. La comparación entre obra y lector es tal que el ensayista no titula un capítulo, me atrevo de ver los sílabas, porque luego la impresión de que una música verbal armoniza poesía y sílabas hasta que ambos se queden en una sola nota.

Intermedios a la vez que los libros se quedan en una sola nota, el autor y lector en crítica y poesía, el lector crítico de poesía exige una transición y una sensibilidad educada y refinada para abordar en el texto y armonizar armonías, variedades rítmicas, fluctuaciones de la gracia. Digo decir, sin embargo, con mucha incertidumbre, de que a mí parecer esto sólo puede apreciarse cabalmente en crítica que es función un poeta. Novalis en uno de sus «El repertorio», observaba: «El que no es capaz de hacer un poema, sólo lo juzgará de un modo negativo. Un verdadero crítico debe ser capaz de crear algo lo mismo que crítica. El crítico, por sí solo, no juzga sino negativamente». Luego, Campos ensaya una vez más sobre los autores tan adunados: «El crítico debe tener los cinco sentidos alertas para entender la sensibilidad de su época y los cambios de esta sensibilidad para, en esa medida, crear lecturas de su tiempo o volver a circular o negar los de tiempos pasados».

En su trabajo «En defensa de la poesía», leído al recibir el premio Xavier Villaurrutia en 1993, Marco Antonio Campos comienza con un poema de Neruda, y justifica la inclusión de los versos porque según sus propias palabras son pocos como Neruda han confiado tanto en la misión del poeta como artífice de las cosas y como cantor del planeta y de los pueblos, y porque muy pocos como él, hicieron que sus versos se convirtieran en «canciones» en cánticos, himnos, en himnos, en cánticos. En otros términos, el autor nos entrega su comprensión del proceso creativo nerudiano: «En los versos de Neruda se mezcla el barro, filan los metales, tocan los cuerpos, el pan sale recién del horno, los árboles tienen crecimiento y respiración. En el labor de poeta, Neruda se propuso brindar y mostrar «revelaciones» sobre la cosa del mundo para revelarlas en una casa de maravillas. El resultado es tanto la obra sencilla es el mundo. La obra quedará para siempre en la memoria de las generaciones que pasan como las hojas como un resplandor total. El

supuesto gran poder del poeta es el del administrador público, más eficaz que el voto de una abeja, más, más sólo es un tiempo insoportable, el poeta que cree a la vida al mismo tiempo de los siglos y en los siglos».

Todo un tratado sobre los importantes siglos es el que el autor desarrolla en «Voz alta y silencio». Aquí Campos señala que en su caso llegó a la conclusión luego de encontrar una obra de creador y aclara que su labor como traductor ha estado siempre centrada en la poesía. En sus, nos dice que en sus primeras traducciones tanto como modelos tres grandes creadores, que a la vez, son traductores de excepción: Jorge Luis Borges, Octavio Paz y Ezra Pound. Como conclusión al respecto leemos: «El poeta crea se haga, el fin de un poeta es realizar una buena obra. Que las lenguas se hablen y todos podamos comunicarnos y entendernos, por lo poeta crea se haga, en poesía y sólo, escucha y canta de boca. Y por eso se necesitan innumerables traductores. Como es imposible saber todos los idiomas, siempre habrá alguien que el traductor mismo sea y preserve lo que dijo otro, mientras llega el momento de que la obra vuelva a circular y tener importancia, no importa si esto ocurre en nuestra generación o la siguiente o el ritmo de varios siglos».

Wellington Rojas Valdebenito

La Tribuna, Los Angeles
20 enero 2005, pág. 3.

Los Ensayos literarios de Marco Antonio Campos [artículo] Wellington Rojas Valdebenito

Libros y documentos

AUTORÍA

Rojas Valdebenito, Wellington, 1951-

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Los Ensayos literarios de Marco Antonio Campos [artículo] Wellington Rojas Valdebenito

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

